



**Processus participatif &  
plan directeur relatif à l'extension  
du Mémorial du camp de  
concentration de Gusen**

**Executive Summary**

# Introduction

En 2021/2, la République d'Autriche a acheté plusieurs terrains adjacents au site de l'ancien camp de concentration de Gusen I et situés près de l'entrée de la galerie « Bergkristall » réalisée par les détenus à Sankt Georgen an der Gusen. On trouve sur ces terrains deux anciens bâtiments de SS, le concasseur et des parties de l'ancienne Appellplatz (place de rassemblement). De même, la République d'Autriche a fait l'acquisition d'un terrain situé à l'entrée du système de galeries de Sankt Georgen an der Gusen baptisé « Bergkristall ». Tous ces nouveaux terrains seront aménagés au cours des années à venir comme des lieux de mémoire, reliés au complexe commémoratif du camp de concentration entourant le bâtiment « Mémorial de Gusen » et couplé avec des interventions mémorielles existantes. Le mémorial se verra ainsi considérablement étendu.

Afin de pouvoir associer dès le départ aussi largement que possible tous les groupes d'intérêt et parties prenantes, on a mis en place un processus participatif visant à élaborer un plan directeur comportant des directives relatives à l'aménagement et aux fonctions du complexe. Au terme d'une procédure d'adjudication exécutée conformément à la loi fédérale sur les marchés publics (adjudication directe), la réalisation de ce processus a été confiée au consortium art:phalanx Kommunikationsagentur GmbH et heri&salli Architektur ZT GmbH. art:phalanx est responsable du processus participatif, heri&salli, l'équipe d'architectes, étant quant à elle chargée de l'élaboration du plan directeur sur la base des résultats obtenus lors du processus participatif. Après une vaste étude de base, les contractant-e-s ont commencé à travailler en août 2022 sur les formats participatifs. La phase 1 (phase d'analyse), achevée fin 2022, a été suivie durant le premier semestre 2023 de la phase 2 (phase d'approfondissement). Parallèlement, les premiers résultats ont été intégrés dans le plan directeur.

À l'issue de l'ensemble de ce processus, le plan directeur élaboré nous fournit une recommandation claire et étayée, qui s'appuie sur les résultats du processus participatif recueillis sur un mode coopératif. Ce plan directeur constitue la base dont se serviront les décideuses et décideurs politiques pour développer le Mémorial du camp de concentration par le biais de concours d'aménagement et de réalisation et en faire un lieu de mémoire européen qui permette d'honorer dignement la mémoire des victimes du camp de concentration de Gusen. Le résumé qui suit donne un aperçu du processus participatif et présente les stratégies et principes essentiels du plan directeur.

# Processus participatif

**Afin de pouvoir garantir tout au long du processus une implication aussi ouverte, transparente et partenariale que possible de toutes les parties prenantes, les méthodes ont été adaptées individuellement aux différents groupes d'intérêt et les phases du projet (phase d'analyse et phase d'approfondissement) ont été conçues de manière évolutive, en développant les formats participatifs suivants, qui ont été mis en œuvre entre août 2022 et juin 2023 :**

## Phase 1 (phase d'analyse)

- 13 entretiens guidés avec des survivants du camp de concentration de Gusen ainsi qu'avec des personnes occupant une fonction représentative
- 3 ateliers d'une journée pour les parties prenantes avec des représentant·e·s du Comité International de Mauthausen et ses sections nationales, des initiatives mémorielles nationales et des organismes de défense des intérêts de groupes de victimes ainsi que des représentations diplomatiques.
- 1 atelier participatif d'une journée avec des participant·e·s issus de la population de Sankt Georgen et de Langenstein
- 3 réunions d'information avec les riverain·e·s et les personnes intéressées de la population de Sankt Georgen et de Langenstein

## Phase 2 (phase d'approfondissement)

- 4 ateliers d'une demi-journée pour les parties prenantes sur des thèmes prioritaires avec des représentant·e·s du Comité International de Mauthausen et ses sections nationales, des initiatives mémorielles nationales et des organismes de défense des intérêts de groupes de victimes, des représentations diplomatiques ainsi que des participant·e·s issus de la population de Sankt Georgen et de Langenstein
- 1 atelier d'une journée dans le cadre d'un projet de rencontre de jeunes de deux jours avec 20 élèves de France, d'Autriche, de Pologne et de République tchèque.
- Sondage quantitatif pour tous les ménages des communes de Langenstein et de Sankt Georgen an der Gusen
- Sondage quantitatif pour les instances et groupes d'intérêt internationaux et suprarégionaux
- Table ronde avec cinq expert·e·s internationaux en histoire contemporaine, pédagogie, culture mémorielle et lieux de commémoration

→ Un résumé des résultats des formats participatifs est disponible dans le rapport final (à partir de la page 16). L'analyse des données peut être consultée en détail dans les documents « Analyse des données, phase 1 » et « Analyse des données, phase 2 ».

Les formats participatifs ont permis de débattre dans les détails non seulement de l'orientation du contenu du Mémorial élargi du camp de concentration de Gusen, mais aussi des différentes fonctions qu'il aura à remplir en tant que lieu de commémoration, d'éducation et de rencontre et de prendre en compte les suggestions formulées à ce sujet, en veillant à intégrer différentes formes de commémoration ainsi que la représentation de différentes nationalités et de différents groupes de victimes. En dialoguant avec les personnes concernées, on a en outre mis en évidence les critères d'aménagement et les qualités individuelles des terrains et recueilli des propositions concrètes pour les planifications d'infrastructures et les concepts de mobilité. Des points clairement pertinents ont été mis en évidence dès le début de cette démarche de sorte qu'il a par la suite été possible d'obtenir un large consensus lors des principales décisions d'orientation en ce qui concerne les fonctions, les localisations et les qualités. Une grande partie des suggestions émises ont été directement intégrées dans le plan directeur.



## Plan directeur

**Le présent plan directeur définit les conditions générales relatives à l'aménagement et aux fonctions pour un ou plusieurs concours d'aménagement des nouveaux terrains de Langenstein et Sankt Georgen appartenant à la République d'Autriche (représentée par la Burghauptmannschaft Österreich [ndt: institution chargée de la protection des monuments historiques appartenant à l'État autrichien]) ainsi que du terrain communal venu s'ajouter en cours de processus. Au total, il s'agit d'une surface de terrain de 67 741 m<sup>2</sup>.**

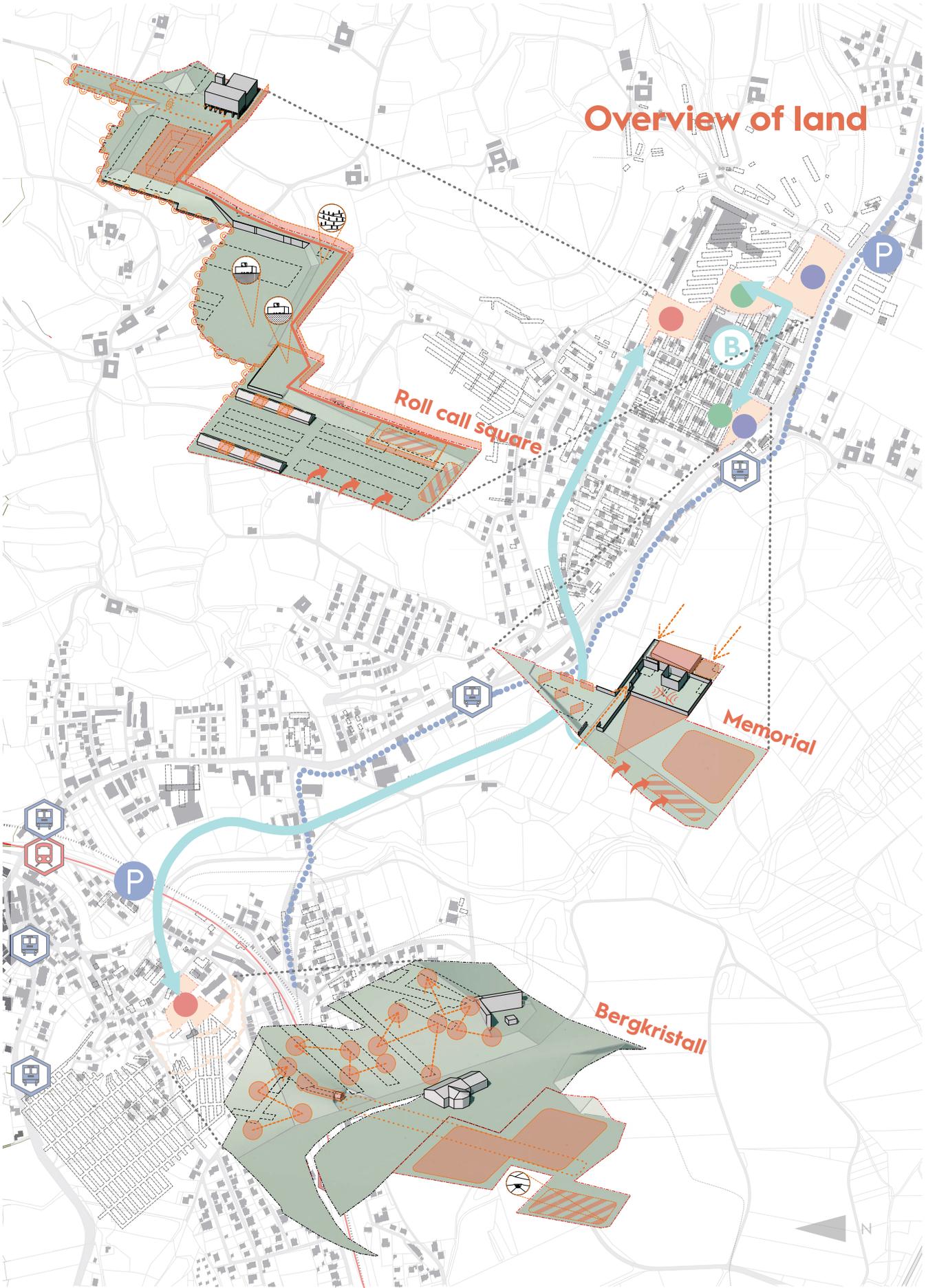
Le plan directeur peut être considéré comme le résultat direct de l'analyse de la situation actuelle et des conclusions ressorties du processus participatif. Il a ainsi été possible de rédiger un plan directeur basé sur les résultats élaborés de manière coopérative et jouissant donc d'une large acceptation.

En tant qu'instrument de développement de stratégies et de méthodes d'urbanisme, le plan directeur définit différents paramètres pour la zone. Ces paramètres déterminent aussi bien les flux de visiteurs traversant la zone, les lieux de séjour destinés aux différents groupes ou les grands axes de la médiation que les constructions, interventions paysagères ou mesures infrastructurelles possibles. Les informations contenues dans le plan directeur peuvent être grossièrement réparties dans les catégories suivantes:

- Zonage
- Viabilisation et accessibilité
- Construction et ajustements
- Aménagement paysager
- Affectation de fonctions
- Études des volumes et des surfaces

→ L'intégralité du plan directeur, y compris les plans au sol, est disponible dans le rapport final (à partir de la page 34).

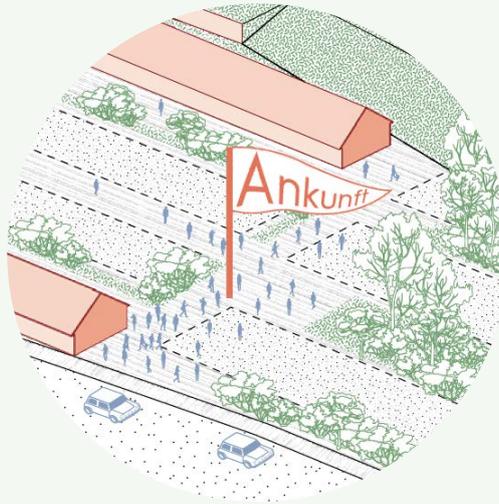
Les pages suivantes présentent les stratégies et principes déterminants du plan directeur.



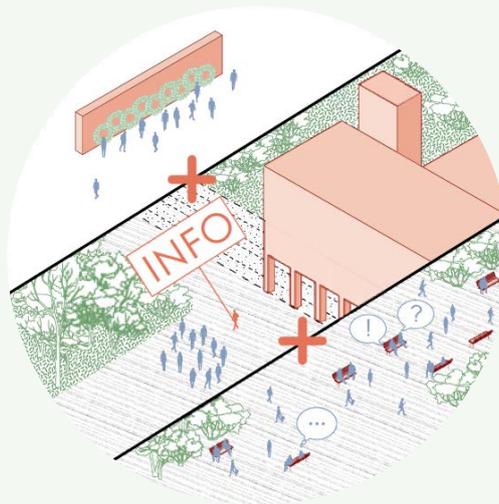
III. 1: Vue d'ensemble des terrains

## Généralités sur les principes

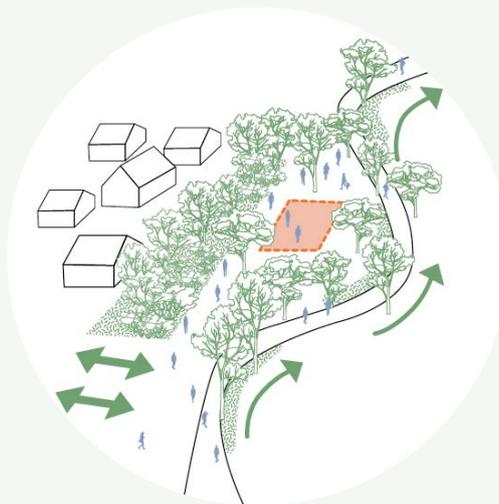
- 1 Il s'agit de créer une **situation d'arrivée** claire et identifiable et applicable à tous les terrains (Mémorial du camp de concentration de Gusen). Il doit tout de même être possible de visiter certains terrains séparément.



- 2 Le **respect** est un mot-clé : respect envers les différentes **activités de commémoration, de visite et de rencontre** qui ont lieu dans un mémorial. Cela doit déboucher sur un travail de médiation pédagogique, une plus-value et de la qualité tant pour les visiteuses et visiteurs que pour la population locale.



- 3 Développement de **structures vertes** comme contribution à la **résilience écologique**, comme **plus-value** pour les visiteuses et visiteurs, les riverain·e·s et le voisinage immédiat.



## Généralités sur les stratégies

- 1 Le plan directeur définit une **zone d'arrivée principale** entre les anciens baraquements des SS et l'ancien jardin d'agrément du **terrain de l'Appellplatz** (place de rassemblement). Les **offres d'informations et de médiation** seront néanmoins disponibles **sur tous les terrains**.

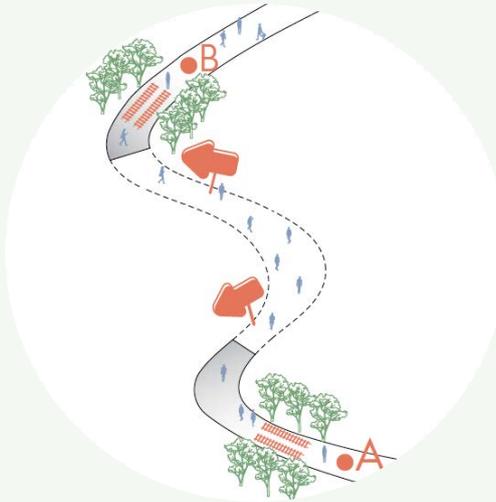
- 2 Afin de garantir une coexistence empreinte de respect entre les différents groupes d'intérêt, on définira des **zones de communication** ayant un caractère de points de rencontre, de discussion et de médiation pour les groupes, mais aussi des **zones de contemplation** pour les séjours de recueillement et séjours individuels, de même que des **lieux de rencontre publics**. Différents groupes cibles et perspectives des « autres » se rencontreront dans les zones à caractère public.

- 3 Des structures boisées telles que des rangées d'arbres, des haies champêtres, etc. pourront servir de **tampon** entre le mémorial et le lotissement ou la zone artisanale, faciliteront l'orientation tout au long du chemin et amélioreront la **qualité de séjour**.

III. 2: Principes généraux et stratégies

## Généralités sur les principes

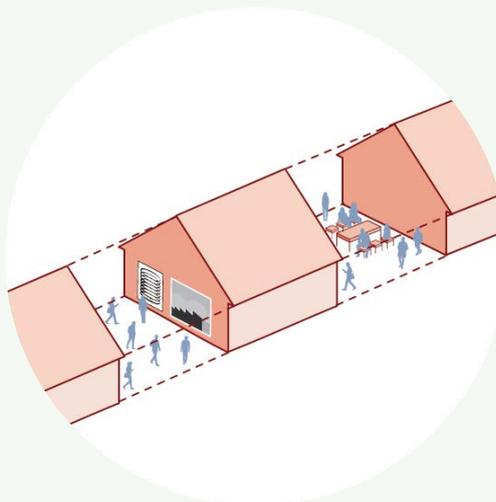
- 4 On s'efforcera de créer une **reconnaissabilité** et un « **lien visuel** » entre les sites sur la base des liens fonctionnels et historiques. Mot-clé : liens sémantiques.



- 5 Il est recommandé de prendre en compte les situations **historiques** et **actuelles** en ce qui concerne le niveau sonore.



- 6 La conception doit prévoir d'**intégrer** les anciens **bâtiments des SS** existants et de continuer à utiliser le **centre d'accueil des visiteurs** (terrain du bâtiment « Mémorial de Gusen ») et la **Maison du souvenir**.



## Généralités sur les stratégies

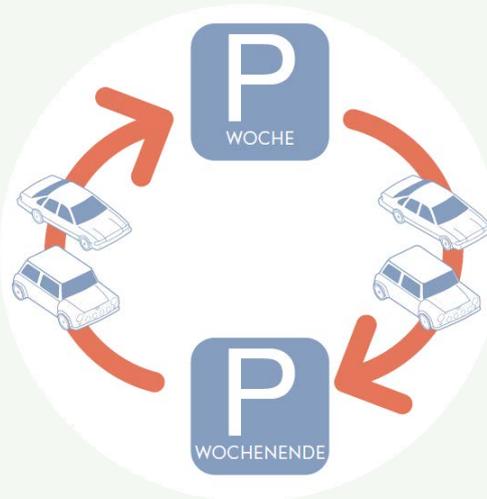
- 4 Il est suggéré de réaliser une intervention reconnaissable dans la zone de l'ancienne **voie de marchandises** reliant le terrain « **Appellplatz** » (place de rassemblement)/**concasseur** et le terrain « **Bergkristall** ». Il est également possible d'envisager d'autres liaisons entre les terrains, par exemple le **mur du camp** (terrain du bâtiment « Mémorial de Gusen »-terrain « Appellplatz »).

- 5 Durant l'existence du camp, plusieurs endroits à l'intérieur du site étaient caractérisés par un **bruit permanent**. Certains de ces lieux se trouvent aujourd'hui à proximité immédiate de zones industrielles et commerciales. Il est recommandé d'en **tenir compte** dans la perspective des  **futures zones fonctionnelles**.

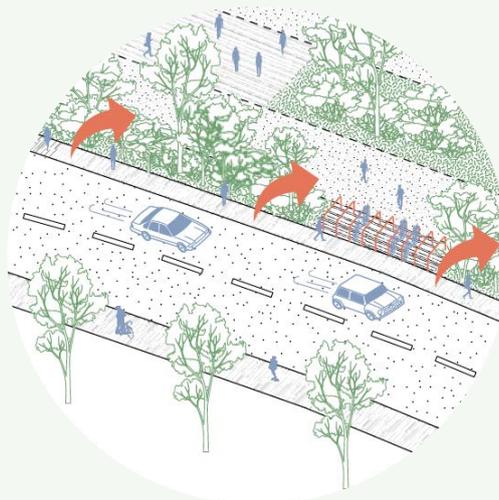
- 6 Les bâtiments existants seront utilisés pour des **présentations**, des **expositions** et des **offres de médiation**. On pourra reprendre et approfondir les activités existantes.

## Généralités sur les principes

- 7 On vise à développer un **concept de mobilité innovant** comprenant aussi des synergies supplémentaires au sein des communes. Il s'agit d'influencer positivement aussi bien le flux des déplacements quotidiens des riverain·e·s que celui des visiteuses et visiteurs.



- 8 Pour les sites jouxtant la **Georgestraße**, on définira des passages piétons.



- 7 On créera sur chaque terrain des « **mobility points** ». Ceux-ci offriront un **nombre minimum de places de parking pour les collaboratrices et collaborateurs, des places de parking accessibles, des places de parking électriques** ainsi que des besoins minimums pour les visiteuses et visiteurs. On recherchera en outre **des synergies au sein des communes**.

- 8 Dans les **passages piétons**, on mettra au point des concepts innovants, tant pour ce qui est de **l'impact vers l'extérieur** (comment rendre ce lieu identifiable/tangible ?) qu'en ce qui concerne la circulation environnante (comment créer un **tampon** ?) en combinaison avec un nouveau concept de mobilité.

Ill. 4: Principes généraux et stratégies

## Autres recommandations

→ Voir explications détaillées dans le rapport final, page 65.

Le plan directeur se concentre sur les trois terrains appartenant à la République d'Autriche (Appellplatz (place de rassemblement), bâtiment « Mémorial de Gusen » et Bergkristall) et sur le terrain communal de Sankt Georgen, venu s'ajouter en cours de processus. Ont en outre émergé au cours du processus participatif des thèmes qui ne peuvent pas être restitués dans le plan directeur:

- Future extension autour du bâtiment d'entrée (Jourhaus) et des bâtiments des détenus.
- Offres d'hébergement dans la région
- Concepts de circulation pour les jours de fréquentation particulièrement élevée
- Changement de nom du mémorial
- Intégration d'autres anciens camps de concentration

# Aperçu de l'estimation sommaire des coûts\*

**Le plan directeur constitue la base de l'estimation sommaire des coûts\* et comporte les postes suivants :**

## **Aménagement paysager et présentation des vestiges archéologiques**

Actuellement, les nouveaux terrains sont largement constitués de surfaces de bois et de prairies ou de jachères. Ces espaces extérieurs doivent être aménagés selon des principes uniformes et être accessibles en toute sécurité. Il faudra créer des passages piétons menant au lotissement qui entoure le site et vers la zone artisanale et les doter d'une protection contre les regards indiscrets. Il faudra créer des systèmes de chemins pour les visiteuses et visiteurs. De même, il faudra conserver les vestiges archéologiques du camp existants et permettre par des mesures d'aménagement aux visiteuses et visiteurs de les appréhender. Cette partie du projet comporte la majeure partie du nouvel aménagement et s'étend sur tous les terrains. Ce poste est assorti d'un budget estimatif de 19,2 millions d'euros.

## **Rénovation et sécurisation du bâti historique et aménagements pour les utilisateurs**

Sur les terrains achetés se trouvent deux anciens bâtiments de SS entièrement conservés ainsi que le silo à béton de l'ancien concasseur. Les bâtiments de SS seront modernisés de manière à pouvoir dans l'avenir accueillir des expositions, des espaces pour séminaires et des locaux administratifs du Mémorial du camp de concentration. Le concasseur doit être sécurisé et faire l'objet d'une conservation et pourrait dans l'avenir être rendu en partie accessible aux visiteuses et visiteurs. Le budget prévu pour les frais de modernisation et de modification est de 13,2 millions d'euros.

## **Travaux de construction de bâtiments neufs**

Outre la modification de bâtiments existants, le plan directeur prévoit aussi l'édification de deux bâtiments neufs, à savoir un nouveau bâtiment d'arrivée doté de l'infrastructure nécessaire (visiteuses et visiteurs) ainsi que de la place pour nouveau dépôt du musée et des offres de restauration. Un deuxième bâtiment neuf créera l'ambiance nécessaire aux actes de recueillement individuels (« Salle du silence »). La réalisation des travaux de construction de bâtiments neufs est dotée d'un budget estimatif de 9,1 millions d'euros.

## **Expositions, visualisations et offres de médiation numériques et interventions artistiques**

Les espaces extérieurs aménagés et modernisés ou neufs ont besoin d'être suivis par un curatoriat portant sur le contenu, qui rendra le lieu lisible pour les visiteuses et visiteurs et mettra à leur disposition les offres d'information nécessaires. Pour ce faire, on réalisera dans les espaces intérieurs et extérieurs plusieurs expositions et on dotera l'ensemble des terrains de systèmes d'information, en mettant particulièrement l'accent sur les mesures à caractère numérique. De même, il est prévu de réaliser plusieurs interventions artistiques, notamment pour permettre d'appréhender le lien sémantique qui existe entre les différents terrains. Le coût de la planification et de la mise en œuvre du curatoriat du contenu s'élèvera en principe à 6,9 millions d'euros.

## **Infrastructure technique, viabilisation et voies de communication**

Un engagement contractuel prévoit l'édification d'un dispositif de délimitation vis-à-vis de l'entreprise artisanale adjacente, qui sera réalisé d'une manière adaptée à un mémorial. On construira une nouvelle route de desserte qui reliera entre eux les différents terrains afin d'assurer la desserte à l'intérieur du mémorial. Des « mobility points » placés dans les zones d'arrivée des différents terrains assureront un accès de base aux transports. De même, l'ensemble des terrains comporteront des zones ombragées et des sièges. Ces aménagements ont été assortis d'un budget de 6 millions d'euros.

### **Aménagement de l'accès à la galerie « Bergkristall »**

Le processus participatif a clairement fait ressortir le souhait de voir amélioré l'accès à la galerie « Bergkristall ». Le plan directeur prévoit donc l'ouverture permanente d'une petite partie de la galerie au niveau de l'entrée. Il faudra d'abord, dans ce contexte, déterminer les conditions générales et les possibilités tant en matière de sécurité que sur le plan légal. Si cette idée est mise en œuvre, il s'avèrera nécessaire de réaliser plusieurs mesures architecturales et techniques telles que la construction d'une façade de séparation vitrée ou d'un système de ventilation pour un coût estimé à 2,8 millions d'euros.

### **Travaux d'aménagement de l'infrastructure visiteurs existante et réalisation des espaces intérieurs**

Il existe déjà à Gusen et à Sankt Georgen une infrastructure de mémorial. On trouve à Gusen un centre d'accueil des visiteurs avec une exposition permanente, et à Sankt Georgen la Maison du souvenir, utilisée par la « Région de la conscience ». Cette infrastructure, dont on estime le coût à 1,5 million d'euros, sera intégrée dans le futur mémorial et modifiée et étendue à cet effet.

### **Autres coûts du projet**

Pour l'ensemble de la mise en œuvre du projet, qui se compose du concours au niveau de l'UE et du réaménagement de l'architecture et du contenu du Mémorial du camp de concentration de Gusen, le budget prévoit des frais de personnel et de matériel de 6,7 millions d'euros à répartir sur les 8 ans de la durée du projet.

**Compte tenu des étapes de mise en œuvre décrites ci-dessus, l'estimation sommaire des coûts débouche sur un cadre budgétaire total estimatif de quelque 65 millions d'euros pour les 8 ans de la durée du projet.**

*\*selon ÖNORM B1801*

## **Perspective et étapes de mise en œuvre prévues**

Dans l'hypothèse d'une promesse de financement intervenant avant la fin de l'année 2023, il a été établi un plan provisoire de mise en œuvre pour l'extension du Mémorial du camp de concentration de Gusen. Celui-ci prévoit l'organisation d'un concours de prestations d'architecture et d'aménagement paysager.

Parallèlement, dans le cadre de projets d'étude et de recherche, on développera les bases de la conception du contenu et de l'aménagement curatoriale des expositions, des formats pédagogiques et des offres de médiation numérique. Les premières étapes de la mise en œuvre des résultats du concours sont attendues à partir de début 2026.

Le calendrier prévu indique qu'une exploitation partielle aura lieu à partir de la reprise du site en 2024. Dès lors, les terrains devront être accessibles aux visiteuses et visiteurs accompagnés. Dès l'achèvement des aménagements extérieurs, soit en principe à partir de 2029, les terrains extérieurs seront également accessibles aux visiteuses et visiteurs individuels. Il est prévu d'exploiter l'intégralité du Mémorial du camp de concentration de Gusen réaménagé en 2031, lorsque l'exposition sera achevée.

## Project team

### **Mauthausen Memorial**

Aleksandra Božić

Christian Dürr

Barbara Glück

Bernhard Mühleder

Julius Sevcik

Valerie Seufert

Robert Vorberg

Jochen Wollner

### **Burghauptmannschaft Österreich**

Claudia Paul

Lorenz Tributsch

### **Participation process – art:phalanx**

Klara Fritz

Clara Gallistl

Clemens Kopetzky

Marlene Maier

### **Master plan – heri&salli**

Rumena Trendafilova

Heribert Wolfmayr

## Imprint

Mauthausen Memorial

Erinnerungsstraße 1, 4310 Mauthausen, Austria

[www.mauthausen-memorial.org](http://www.mauthausen-memorial.org)

[www.gusen-memorial.org](http://www.gusen-memorial.org)

art: phalanx Agentur für Kultur und Urbanität

Neubaugasse 25/1/11, 1070 Vienna, Austria

[www.artphalanx.at](http://www.artphalanx.at)

heri&salli Architektur ZT GmbH

Schottenfeldgasse 63/5, 1070 Vienna, Austria

[www.heriundsalli.com](http://www.heriundsalli.com)

With the collaboration of:

Burghauptmannschaft Österreich

Hofburg, Schweizerhof, 1010 Vienna, Austria

[www.burghauptmannschaft.at](http://www.burghauptmannschaft.at)

Plan representations by: heri&salli, Figures by: art:phalanx,

Mauthausen Memorial / Bernhard Mühleder, Julius Sevcik

Funding: The participation process was financed by the Federal Ministry of the Interior in accordance with section 4 (3) of the GStG.

© Mauthausen Memorial, art:phalanx, heri&salli, 2023.

All rights reserved.